

# In Loving Memory of Tang Hua Chen

1944-2010



By George Chen 陳卓

---

(Drawn by George Chen, TH's Son)

## **Obituary**

**(As appeared in San Jose Mercury News)**

Tang-Hua Chen, Ph.D.

4/19/1944 – 12/12/2010

Loving husband to Lucy Shioh-Luan, beloved father to Yvonne, George, Yun-Wei, and Yun-Huai, T.H. is also survived by his sisters Angela Di-Hua and Kang Hua, his brothers Sui-Hua and Shiao-Hua, and many nieces and nephews.

He was the President, CEO, and most recently, the Vice Chairman, of Amperex Technology Limited (ATL), one of the largest lithium-ion polymer battery manufacturers in the world. Dr. Chen had over 30 years experience in high tech industries. After IBM, he held senior executive positions at Solutions Through Analysis Inc., SAE Magnetics (a subsidiary of TDK) and Mobile Storage Technology. He received his Ph.D. in physical chemistry from the University of California at Berkeley and a Bachelor of Science from the National Taiwan University.

TH was a first-generation immigrant born in Hunan, China, a native of Nankang, Jiangxi and grew up in Taiwan. He was a devoted husband, father, brother and uncle to his family. To others he was a person of great talents and entrepreneurship with a big loving heart. His social conscience is exemplified by his final wish to be an organ donor. He will forever live in our memories.

Memorial Service: 10 AM, Monday, December 20. Lima & Campagna Sunnyvale Mortuary, 1315 Hollenbeck Avenue, Sunnyvale, CA 94087.

Burial after service at Gate of Heaven, Los Altos, CA.

TH Chen's Memorial Website: <http://tanghua.chen.muchloved.com/>

**Memorial Service Program**

**陳棠華弟兄告別典禮**

In Loving Memory of Peter Tang-Hua Chen  
December 20, 2010

Rosary Prayer      恭唸玫瑰經

Funeral Liturgy Fr. Matthew Koo / Margarita H.  
顧光中神父主禮 / 劉明毅姊妹協輔

Eulogy      家屬親友悼詞

|                |     |
|----------------|-----|
| Shiao-Hua Chen | 陳小華 |
| Seiji Osaka    |     |
| Robin Zeng     | 曾毓群 |
| Mimi Schaaf    | 周亦培 |
| Yvonne Chen    | 陳意  |
| George Chen    | 陳卓  |
| Yun-Wei Chen   | 陳允惟 |
| Yun-Huai Chen  | 陳允淮 |

Family Tribute      家祭

Official Tribute      公祭

Viewing      瞻仰儀容

The Life of Tang-Hua (TH) Chen  
(As printed in the Memorial Service Program)

In 1944, TH was born in Hunan, China where his father was serving in the Chinese Air Force. In 1949, he left mainland China with his family to Taiwan. He finished elementary school at age 10 and Jian Guo High School in Taipei at age 17. After earning his BS degree in Chemistry from National Taiwan University he served one year in the Army as a second lieutenant before arriving in the US for graduate school.

In 1966, he was awarded a full scholarship from University of Arizona, Tucson, where he earned his MS degree in Chemistry. While he could have completed his Ph.D. degree there rather effortlessly, he decided to pursue it at a more challenging university. A Ph.D. in Physical Chemistry was awarded to him in 1973 from the University of California, Berkeley. Upon graduation, he was immediately recruited by IBM and thus began his career in the disk drive industry.

At IBM, he developed expertise in studying data track densities. TH, being smart and hard working, moved up the ranks quickly, including management. However, his continuing ambition to be challenged eventually led him to leave IBM in 1982 to join Magnex, a Silicon Valley start-up, to work on magnetic recording heads. After the fold of Magnex he started his first venture – Solutions Through Analysis. Using a self-developed statistics software package his consulting firm specialized in reaching critical conclusions from large amounts of data. Some of his major clients included Conner Peripherals, Quantum and other key players in the disk industry.

TH and Shioh-Luan (Lucy) were married in 1986. With the arrival of Wei and Huai in addition to Yvonne and George, TH couldn't be happier. Outside of time spent with his family, TH was energetic and active in many community activities, including serving in various capacities at the San Jose Chinese School, among other professional organizations. After the 1989 Tiananmen Square event, he helped overseas Chinese students at Stanford by guiding them in their pursuit of a better China. He also led his company, ATL, into making a large contribution to help the people affected by the 2008 Sichuan earthquake.

In 1995, TH arrived in China and began another exciting 15 years in business. SAE was a small manufacturer of recording heads and head stacks but was growing aggressively. TH worked at its Dongguan plant while Lucy moved to Hong Kong to be closer. He built up some key team players there and his contribution to SAE was not unnoticed. In 1999 he saw an opportunity to create better batteries for mobile devices, including cell phones and MP3 music players. This resulted in co-founding ATL Battery in China. His knowledge in Chemistry now had a clear advantage for this new endeavor.

As President and CEO, he assembled a small team to grow the company and business. ATL's early success won funding from the famed Carlyle Group and paved the road for ATL's ultimate purchase by TDK in 2005. With TDK's urging and TH's own desire to continue to support the company he put so much of his heart and efforts in, he stayed on. In 2009, he decided to come back to be stationed in the Bay Area and continue to serve as Vice Chairman of ATL. Since ATL's founding, TH grew the company to provide several thousands of jobs. For this, he was awarded the title of 'honorary citizen' by the city of Dongguan. Most recently, he started his latest venture, Navitasys Technology Limited (NVT) and served as Chairman. NVT is focused on lithium batteries for electric vehicles and renewable energy storage applications.

Over the years, TH has mentored many in the storage industry and in the last 10 to 12 years, his leadership has benefited thousands of people. At the end, his social conscience was exemplified by his final wish to be an organ donor. What loved ones remember is a person of great talent, smarts, and entrepreneurship, with a big loving heart. Surely he will live on in the hearts of those he knew for a long time to come.

## In Memory of My Beloved Brother TH Chen

Delivered by Shiao-Hua Chen at the Memorial Service on 12/20/10

This is Shiao Hua, the youngest brother of Tang-Hua.

TH was born in Hunan in 1944, near the tail end of the World War II. In 1949 at the age of 5, he moved with the family to Taiwan. He finished the elementary school at the age of 10, two years younger than most others. At 17, he graduated from Taipei Jian Guo High School. In his teenage years, he enjoyed basketball very much. In those days, whenever there was a radiocast of a tournament game, he would lead us the younger ones sitting around the only family radio and listening from beginning to the end. Another thing he enjoyed much was watching the airplanes landing and taking off. He and his buddies many times would be sitting in a hillside in Da Zhi watching and chatting. TH was a good friend to many and he maintained many friendships till his final days.

TH entered National Taiwan University in 1961 and 4 years later, he earned his BS in Chemistry. He treasured his college classmates a great deal and had been in contact with many of them over the long span of years.

TH then served one year of compulsory military service. In that year, he stationed in Peng Hu mostly. Being away from the main island, TH could not do much on his next study plan so he thought to perhaps continue his master's at NTU. My dad and TH's older sister Di Hua (Angela) however thought he could do better than that. So together they did most of the US graduate school applications for TH. I still remember many late nights in those days, in my room I could hear the seemingly never ending typewriter typing sound. By the time TH came back from the service in the summer of 1966, he was ready to come to the US for graduate study. I imagine his later life could be much different if not for Angela and my dad's help.

That summer, I was taking the entrance exam to the high school. When TH came back, it was the right time to help me with the final review on math, physics and chemistry. There was one particular physics problem I had trouble with. It was something like, "when a donut shaped coin is heated up, does the size of the hole increase, decrease or just stay the same?" I still remember vividly how he tried to convince me on the right answer. Anyway, before his departure, he was happy that I had been admitted to the same Jian Guo High School.

TH was a person with strong logic thoughts. He also tried to influence me on that. When I was just an 8th grader, he introduced me the book "Intro to Logics(邏輯新引)" by Professor Ying Hai Guang. I followed his words and studied it as much as I could. Little did I know at the time that it had made a major influence of my way of thinking for the rest of my life.

In the fall of 1966, TH arrived at the University of Arizona at Tucson. They gave all new chemistry graduate students some exam and TH did extremely well. Because of that, one particular professor took TH under his wings. Sometime later or perhaps one semester

later, the professor liked him so much and offered him a good stipend and a fast track to Ph.D. in three years. I remember TH wrote back in the aerogram, "I've come to a crossroad, on one hand I like the fast track 3-year Ph.D. promise without any need to worry about money, but on the other hand, I really question myself if I should choose the easy way without challenging myself." In the next mail, I recall he said something like this, "Today, I formally rejected the offer. I know this is a tough decision and one day I may realize this was a wrong decision. However, I would not regret this decision even if I never ever get my Ph. D. I believe I should take the challenge to do my Ph.D. at a more challenging school." Looking back, this was the first time that brother TH's willing and leaning toward taking challenges.

In the summer of 1968, after a long ride on a Greyhound bus, TH arrived UC Berkeley and started his residence in the greater SF Bay area. The days and nights are long at Berkeley which Chemistry department was among the very top of the country. It was not unusual to find TH staying in the lab late into the night to carry out the experiment. By 1973, he got his Ph.D. and was recruited by IBM.

TH was not hired as a chemist. He was hired to work on how to pack more data in a data track. One time I asked him how he felt about the time spent on chemistry but not fully utilized. His answer was kind of a "shrug off", "An advanced degree is to give you the best training to think. Also most problems can be solved if you fully understand the first year college general physics and chemistry and are able to go deeper." Over the years, I could not agree with him more on this.

Being smart and hard working, he moved up soon at IBM. In the IBM days, that was also when Yvonne and George were born.

The mentality of seeking challenges eventually led TH to leave his management position at IBM and head for a startup, Magnex, in 1982. This was also the beginning of a string of startups or small growing companies he was associated with. When I looked at his career, a job has never been just a job to him. To TH, a job is a place to execute a dream, a reachable goal. That's why he always showed the passion toward what he was doing.

The venturesome situation was more or less the same in the next 13 years till 1995. During the time, his main focus was his own startup "Solutions Through Analysis". He developed by himself a statistics software which was used in his consulting service and was widely used by hard disk heavy weights like Conner and Quantum. He used to have an office on the North 1st street in San Jose, not too far away from my workplace. Quite a few times I would go to his office during lunch hour and chatted with him and exchanged ideas.

In 1986, he married Lucy. I recall that in the winter of 1985, he attended a conference in Minneapolis and came to visit me. Most of my life I am kind of slim. But at the time, TH was even slimmer. However, in 1987 I moved from Minnesota to the Bay area, when I saw TH, I was surprised in just about one year, he gain much weight and was heavier than I was. Lucy's cooking must be responsible.

In most of the 1980s, besides his work, TH was active in San Jose Chinese School in various capacities. He also was involved in the Joint organization for the Bay Area Chinese Schools.

One notable activity was after the 1989 China's Tianmen Square Event. He was helping the students at Stanford University to organize for the purpose of a better China. At the time, I was working at Apple Computer. At his urge, I requested Apple to donate some MacIntosh computers to them for the ease of publishing articles in Chinese. As you may know, Mac was known to handle fonts much better than an IBM clone back in those days. Six years later in 1995, TH, after leaving China at the age of 5, now left for SAE in China.

The venture of SAE eventually led to the founding and the success of ATL Battery, which created thousands of jobs for the Dongguan city and earned TH the title of its "Honorary Citizen". Recently, the ATL management team further expanded into car battery business as Navitasys. This part of milestones will be introduced by his closest colleague in the last 15 years, Dr. Robin Zeng.

Chatting with TH was always fun. Many times he offered his unique point of view. He apparently had a very broad knowledge. All his life, he enjoyed reading. In 1975, when I first came to the US I stayed at his home for one week. As a matter of fact, I slept in his study. There I found full shelves of books on various subjects, like China history, Chinese classics, arts, etc. So I ended up spending a good chunk of that week reading.

TH loved his family. When he was at Tucson, he had a monthly stipend of \$200 and he would send half of that back home. I remember in one mail, he said, "Mom, I send the money so you can buy a washer to save you some hard labor." All together our family of 7 and my mom took care of all the washing. So with TH's support, our family became the first in the neighborhood to have a washer. Later we were also the first to have a 19" Black/White TV and then again the first to have a telephone line.

Besides the above, he also sent, under the table, \$15 per month to the three younger siblings. My share was \$3 per month, not bad for a 10th grader. In those days, a ticket to the top theater in Taipei cost about \$1. So I still had some money for books and music albums, both were my favorite. Many years later, I asked him his motivation behind it. He referred back that when he was in high school, sometimes he wanted to go with his buddies to movies but was short of spending money and could not go. "I just didn't want the same thing happened to you three." In case one wonders why under the table. Well, if not, the money would not have reached us.

Due to time, I have to conclude here. In brief, TH had many talents, worked hard, sought life's challenges, loved family and enjoyed friendship. He was a good leader, both within the family and outside in the work place. He had lived a very full life in a relatively short period of time. He will be in our memories forever.

## 失去方向

曾毓群, President of ATL

惊闻 TH 噩耗，我不信他会死，直至证实以后。真是肝肠寸断，泪如雨下。这几天无法静下来捋清思绪，泪溢眼眶。

TH 是我的恩师，恩人，贵人。我和他，是亲密战友。我们，一起艰辛努力，共同奋斗十五年。他说一辈子和我共事最长。十五年来，他一直是我的领导，是 ATL 的创始人和领袖。我们两个人非常投缘，从新科共事的五年，到 ATL 的十年，我们有过非常深入的争论，但我们从来没有争吵过，没有红过一次脸，也没有任何心理芥蒂。他常说好朋友是能够什么都说出来，每次经由争论和统一，又能更好保持友谊，真诚和坦诚使友谊更上一层楼。TH 的宽容和爱护每每使我感动。

TH 为我们大家做过的许多事情，都是非常有启迪意义的前瞻的事，表明了他对我们年青人的期许和培养。在新科的时候，他努力促成我们几十个年青人办护照出国，大大开拓了我们的国际视野，造就了大陆青年的国际观。以后新科的人才大多从他的培养开始，而努力办成工程硕士班，培养前后三届工程硕士，又是他的高瞻远瞩的战略安排。

我和 TH 一起经历了许多的事，到刻骨铭心的地步，创业的日日夜夜，艰辛困苦，委屈彷徨太多了，他这样的离去，言语是如此苍白无力无法形容我的悲痛。在创办 ATL 之初，从没几台机器，在楼梯间做试验，做成第一颗电芯，到生产、销售；第一次质量问题到第一次融资，第二次融资，到 TDK 收购。从研发、生产、销售，到人才培养、各项催人上进而同时富有同情心的管理制度的精心安排，无不体现他的高瞻远瞩和倾注了他毕生的心血。

对 ATL 将来的发展和安排，他的睿智，深思熟虑，都是我们发展的基础。我家乡三百万福建宁德市人民真的太感谢他了。促使 ATL 投资宁德，TH 起了至关重要的作用，宁德 ATL 是宁德有史以来最大的私营工业项目。TH，Mike 和我，十年来的三人小组，经常在一起讨论问题和决策，冷静的 TH 常是我们中最理智的一个。ATL 的稳健成长是如此需要他，而他，却离开了我们；三人小组是如此需要他，而我们，却与他阴阳永隔。朋友们是如此深爱他，而他，却离开了我们。他，把大爱，遗留人间。

极富怜悯和同情心的 TH，极具崇高情怀的 TH，祝愿上帝怜悯他，愿他的灵魂在天国安息并聆听我们的祷告。保佑 ATL，保佑大家，保佑爱他的和他爱的人。他，将永远活在我们心中。

曾毓群 泪书于 2010 年 12 月 16 日

## Eulogy

Delivered by Mimi Schaff at the Memorial Service on 12/20/10

I'd like to read a poem dedicated to Tang Hua:

相知四十載，筵殘君先行。  
憶君少年夢，恂恂細膩情。  
顧人如溫玉，自勵勝寒冰。  
深謀展豪氣，奮己創業成。  
落拓一君子，生命苦行僧。  
肝膽留人世，大愛不伶仃。  
滄桑猶鴻雪，淚眼對孤燈。  
悲思隔萬里，子魂歸故城？

This poem was written by Chao-Shiuan Liu (劉兆玄,) a very dear friend and classmate of TangHua. In our senior year, TH, Liu and I became very good friends. We enjoyed the same kind of books, music, movies, and we share similar thoughts. We talked about everything under the sky except chemistry. After a while we were able to finish each other's sentences.

We loved to meet on top of the chemistry building. We thought we were pretty cool. In reality we were standing on the 100-degree concrete roof, permeated by the stench of the chemical fume coming from the exhaust fans. At the time Fujen University was newly re-established in Taiwan. Jokingly, we said that we were going to finish our degrees and come back to take over their chemistry department. Little did I know that my friends would go on to conquer areas much bigger than a chemistry department.

George, I'd like you to know that your father dabbled a little in the singing business when he was young. One of our favorites was Peter, Paul and Mary's "Where Have All the Flowers Gone". We practised singing this song for our debut in a class party; we even prepared for an encore. Sadly none of our classmates recognized our talent; therefore our music career was cut short.

For extra-curricular activities, we decided to attend weddings. Yes, we were the wedding crashers way before Owen Wilson and Vince Vaughn; except our target was mainly the food. Another classmate Frank Shu (舒瑞元), who is also present here today, joined us in these adventures. Our feasts might have gone on for much longer, if we had not met a very friendly man who was affiliated with the police department. The man complimented us as model youths, and asked for our names and addresses. The next day he visited TH's home and sold his father a subscription to a magazine called "Friends of the Police."

Kids grow up here may not be able to understand, that in those days, how long we were

able to stay out still depended very much on how strict our parents were. Liu was always the first to go home. My mother was pretty strict and I knew I would be in big trouble if I stayed out too late, but invariably TH persuaded me to stay “just a little longer.” On one such occasion we stayed out a little too late and my pumpkin coach disappeared. My father went to Liu’s house and woke up the future prime minister. Together they went to TH’s home to look for me. Needless to say, we made an indelible impression on all three sets of parents.

In 1986, while attending a conference in Santa Barbara, TH invited me to attend his wedding with Shio-Luan in Las Vegas. Except for his parents, I was the only guest and witness. I took an afternoon off and flew over. As we were ready to take off, I noticed that a couple of workers climbed on the wing and started to bang on it here and there. Well, when I got to the chapel, the bride, the groom, and the parents were anxiously waiting. I met for the first time, this gorgeous young lady who had won TH’s heart. The ceremony was simple and elegant. As we walked out of the chapel, I bid my good-bye and was going to get a taxi for the airport. TH would not hear of it. Thus the bride and the groom accompanied the wedding witness to the airport in a taxi. As if this were not bad enough, my plane was delayed for a few hours. Again there was no way to talk TH out of accompanying his friend. The three of us ended up having a simple meal at the cafeteria of the airport. As Shio-Luan removed the lid of the yogurt, she announced, “Here begins the wedding banquet!” and we all burst into laughter. At that moment, I was greatly relieved, that TH had found a woman with a wonderful sense of humor to be his partner.

It is pretty obvious to all, that Shio-Luan was the wind beneath TH’s wings. It was her strength, sacrifice and encouragement which allowed him the freedom to pursue his dream, and accomplished what most people could not have accomplished in many more years.

TH was smart, witty, innovative, open-minded, hard-working, sincere, considerate, patient and modest. I can go on and on. Though his thoughts were complicated, his style had always remained simple. He was kind and generous to others, but he himself led an almost ascetic life, which he enjoyed to the fullest. Though he had more than his share of pain and frustration in life, he was able to channel his frustration into creativity, and pain to compassion, and grew to be a greater person.

What happened to TH came as a big shock to all of us. While we mourn for his early departure, we also celebrate his bountiful accomplishments in life. He was a devoted son, brother, husband and father and the best friend to many.

The liver transplant was a success and part of him will continue to live on. As we are mourning, another man and his family are rejoicing over a new lease on life because of a precious gift from TH.

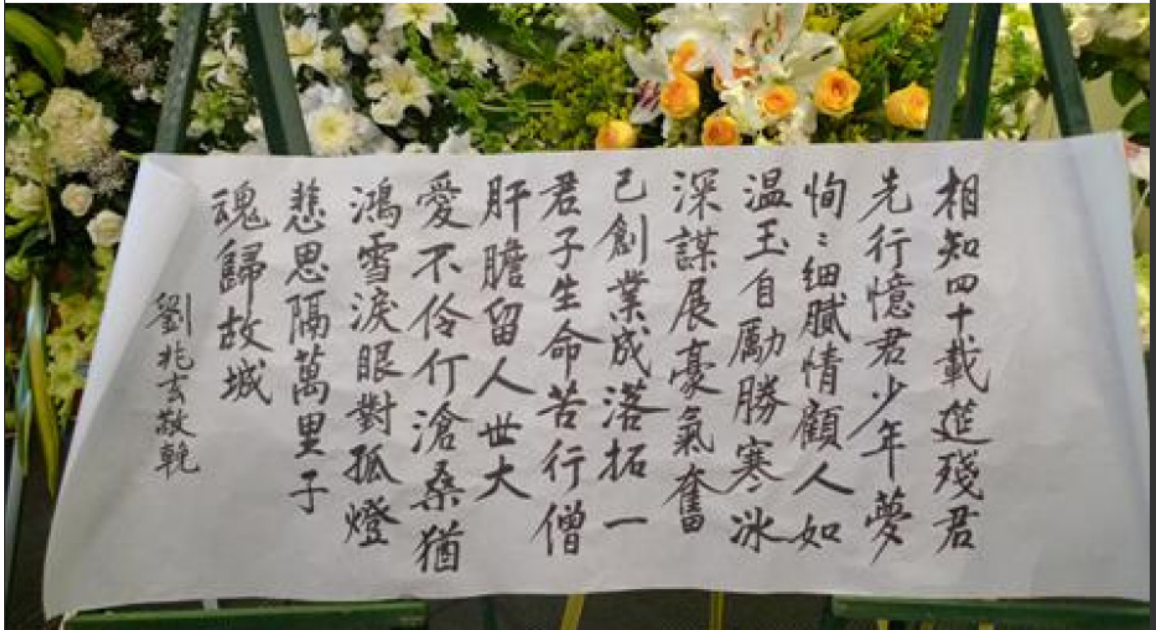
Yvonne and George, you were all your Dad talked about when you were young. He always believed in pursuing dreams. He was very proud of you. Shio-Luan, WeiWei

and HuaiHuai, you were the joy of this life. The time you went camping in Taiwan and when he could not reach you, he was frantic. Like my father, he called up the prime minister in the middle of the night to look for you. As to the siblings, Di-hua, you are all hearts, and TH had a big heart as yours. Sui-Hua, When I first met you I thought you were a little lofty. As soon as I started to talk with you, I realized that you are a warm person. You reminded me most of TH when he was young. Kang Hua, You are so composed under difficult situations, you are just like TangHua. Shiao-Hua, Just look at you! You share the same look and mannerism with TH. When I look at each and all of you, I also see the extension of TH's life.

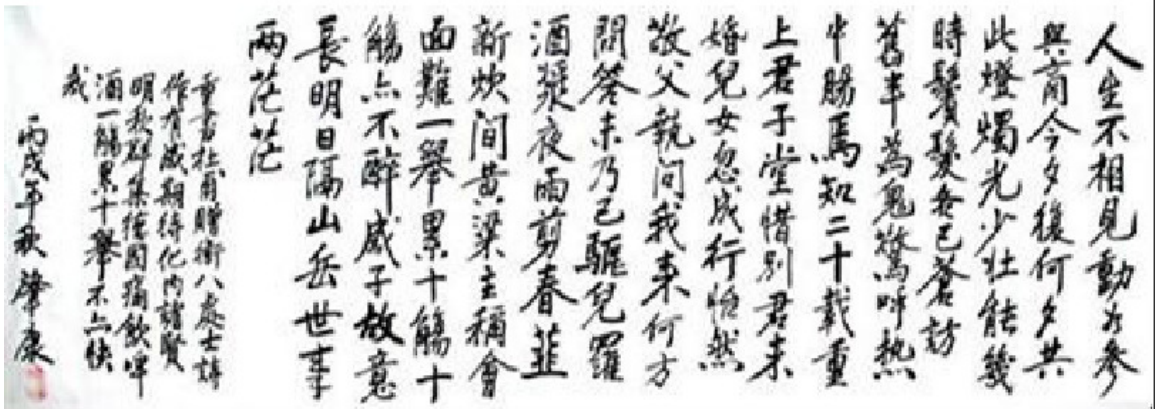
TangHua, when you jokingly asked me to write your biography 45 years ago, I had no idea that one day I would need to summarize your life in a few minutes. I speak for many in saying that you were a wonderful human being, and it has been a great privilege to be your friends.

So long, old chap, until we meet again.

Mimi Schaaf (周亦培)



四十多年知交,前行政院長劉兆玄的悼念詩。(張肇康書)



大學同窗 張肇康悼書

## Appreciation

Many thanks to family and friends for your love and support.  
The children and I will carry on Tang-Hua's legacy  
and your endless love will always be with us.  
Thank you for the prayers!

--Shiow-Luan Chen

秀鸞在此謹向所有曾經陪伴棠華，  
為棠華處理後事的所有朋友們，  
致上萬分謝意。  
你們的愛心和幫助，讓我和孩子們更體會到天主的臨在。  
願我們在主內互相服侍  
謝謝你們，感謝天主

## 棠華弟告別禮簡述

2010年12月20日，美國矽谷的天氣灰暗陰霾，就像我們大家的心情一樣，十分低迷。葬禮十時起由顧光中神父主禮，唸完玫瑰經和家祭後，由小弟弟小華介紹生平，Mr. Seiji Osaka (日本 TDK 總經理) 及 ATL 曾毓祥總裁代表公司致弔，之後弟弟的老友周亦培講述他們從台大至今四十多年以來的深厚情誼。接著十三歲小女兒允惟泣不成聲，懷念父親的告白最為令人動容。最終則是知名的創投業大老，漢鼎 H&Q 徐大麟董事長介紹了他們之間於公於私的點點滴滴。因場地座位限制，近三百親友無法全數能坐下，有十來位全程站立，使家屬十分過意不去。

親友中不少是搭機由中國、日本、台灣，香港，加拿大，美國各地趕來的。其中有棠華小學，中學，大學同學，有三十年前 IBM 舊識，也有科技界朋友，同仁，新識，大客戶 Apple 公司也有代表全程參與，還有孩子學校的師長，同學。未能親自出席的前行政院長劉兆玄，也是弟弟從大學以來四十多年來的知己，寄上一首情意感人的詩弔唁。前行政院副院長徐立德先生也送來弔念信。另外各界送來的花圈，實在太多太多，有一些都擺到了靈堂外。弟弟的做人處世太成功了！典禮之後，我們一行人送靈車上山，棠華弟永遠安眠於一片山明水秀的福地，Gate of Heaven, Los Altos, California.

綜觀弟弟一生，聰慧，勤勞，敬業樂群，愛家人，愛朋友，是好學生，好員工，更是視員工如家人的好領導。最近十多年和員工一起打拼 ATL, TDK, Navitasys 等公司，和妻子及兒女家人聚會時間少了太多，兩個小兒女成長中的許多活動，他也無法全數參與，為了顧全公司大局，他太拼了，身體更是大不如前。雖說事業成就感十足，卻也付出了嘔心瀝血生命的代價。唉！一切都太晚了。是的，是蓋棺論定的時候了，我們只希望他參與過的每一家公司今後都能成功，以慰棠華弟在天之靈，未亡人 Lucy，失去父親的 Yvonne，George 及尚未成年的小姊弟倆。我們謝謝每一位陪弟弟走過人生歲月，和每一位為文記念弟弟的朋友們，在此我再次代表家人謝謝，再謝謝。

陳棣華 敬撰

2010年12月26日  
美國加州奧克蘭

An Email from Dr. Mike Chang, Chairman of ATL  
12/28/10

SH:

ATL had TH's memorial service (鲜花寄哀思 -- TH 追思会) yesterday. Overall, ATL people did a wonderful job. The service was well attended and my estimation is more than 300 people both from ATL and outside. It was very clear that people respect and love TH very much. Many people gave speeches and I am totally convinced the speeches have touched many peoples' hearts. At the end, everyone, one by one, paid special respect and put down a white rose in front of TH's picture. I do hope TH will have a good trip to Heaven.

Both "From Angela"\*\_and "棠華弟告别礼简述" were delivered at the service. I also announced that TH will always be the Honorary Chairman of ATL. Please take care of yourself and the others in the family.

Mike

\* Remark by SH: Please see next page, "悼念弟弟棠華".

## 悼念弟弟棠華

陳棣華

親愛的棠華：

第一次用親愛的來呼喚你，你聽到了嗎？12月10日你在急診室不到六小時就停止呼吸，隨後就再也不醒來，但我在11日清晨得知消息立即與珮將卓找來，同時珮亦通知意意替他找機位由Portland飛來，以致我們三人趕到醫院已近中午。這一天讓我們悲傷不已，你每一位同學朋友來我開始唱名，唱到由東岸趕來的周亦培，她是你的要好大學同學，聰慧過人，我是多麼希望她有特異功能，可是你還是沒有給我一點按手指的訊號，怎麼會是這樣呢？為甚麼週二打電話給你，你的聲音是微弱的，我說這不是好現象，你為何不立刻去看醫生？週四看了拿了抗生素，週五你入急診，這麼突然，甚麼 Sepsis 細菌(敗血症)會在兩小時將你的器官衰竭，然後腦氧氣不足而腦死。

七月七日父親才離開我們，淚水未乾，怎知5個月後你又拋棄老姐。我們的另兩個弟一個妹沒有你，我們的生活會多麼痛苦，往日孩子們大伯長大舅短，這一切我們要如何適應呢？

我們一同在湖南芷江出世，爸說我們兩個名字先後次序不對，棠棣之華，應該棠在前棣在後，如果是因為我的名字棣華筆劃較你好而讓你先我而去的話，我是多麼希望棠華是我的名字！我雖比你虛長兩歲，可是我們是一起上同年的新竹師範附小，你10歲小學畢業，13歲又與我在同一所新竹縣一中畢業，你的成績總是比我好。初中後爸說你要停一年，而後你進入省立台北建國中學，我進入省立新竹女中，從此我們是各奔前程。你不在沒人教我，勉強渡過那段時光。大專聯考放榜那天你欣喜若狂，告知你的英文是全校最高分（90分），全省第二名，只有北一女有一人多你2分。這些年我曾將你的戰果告訴你的兒女，但在朋友前我在吹捧你，你卻說不記得有此事。老弟！姐不會唸書，可是要記你的優點，無人能及，我仍記得你的英文老師是牛津大學畢業的劉在琳，我看你是謙虛，不讓人覺得你比人優越，是不是？你還非常好學，我記得我在靜宜文理學院的英文 GREGG 速記，你也去自修，結果後來讓你在 IBM 為你工作的秘書驚訝不已。你在東莞創業也會把我在 Sales & Marketing 的書拿去看。你也會和爸討論他的詩及家譜，你也會把有關資料和照片有系統的放進你的小電腦裡。

你在大學畢業分配到澎湖服役，期間我為你向美國各大學申請獎學金，你說你考上台大化學研究所，每月會發獎助金，但最後我為你拿到 Tucson, Arizona 化學系碩士獎學金；我為了要讓你動身，勸你說出來旅遊，不好再回台，當機票、照相機、錄音機一切準備妥當，你也只好動身，當時家裡是沒有電話的，大家是多麼思念你，這時你卻又省吃儉用，一年 \$2,400 的獎學金你寄回來了一半；家中從此有了洗衣機、TV、電冰箱，生活得到了很大的改善，弟妹們又收到了你的支票，若干年後我才知道，你給他們的零用金是要按甚麼 3, 7, 5 分配法。你原本可在

Arizona 輕鬆直攻博士，但你卻接受新挑戰來到 Berkeley，在這裡你常在深夜睡在實驗室，為的是等結果。

後來你結婚，育有一兒一女，1978 年 4 月底我們第一次移民來美，看到了你在同一個月裡三喜臨門，在 IBM 公司獲加薪、升級，又再升經理，可是之後不久，卻告之婚變。人生際遇無常，令人歎嘯不已。

往後的日子裡，你離開了 IBM；以後你再婚又生一兒一女，最近的十五年裡，你是一步一步的往前走，尤其最近這幾年，看到你把一家只有幾個人的公司，擴展到曾經顧用過萬人的企業，由於公司經營良好，結果被日本 TDK 公司相中併購；看著你不斷的辛苦的坐飛機東奔西跑，每次都坐經濟艙，在台北你沒有住大旅館，朋友都很驚訝！而你總是說少開支有紅利，員工才有好福利。同時，你也很注重人才的培訓，以及勞資雙方的和諧。

爸的攝護腺細胞自 85 年相安無事，無奈去年七月，突然 PSA 升高，以後更為嚴重，這一年你忙公事、家事，往返國內、日本、台港各地，辛苦至極，但你仍來看爸，累了，睡在地毯上，我為你蓋被，心中是疼爸爸又疼弟弟，我在此刻產生極大的憂慮，你為爸出錢出力，每次買昂貴的冬蟲夏草；已知癌症，這補藥無濟於事，你仍是託人買來真品，還想試試。臨終又捐出自己的肝，這些家愛大愛，你讓作為姐姐的我感到非常的驕傲！

我親愛的好弟弟，就如你的朋友和同事所言，你用了 66 年去完成了需 100 年的工作，你太累了，你安心的休息吧！

姐姐

棣華 泣叩

2010 年 12 月 19 日

於美國，加州屋崙

**Sent by Di Hua Chen on 12/19/2010**

## 悼念棠華

表哥 陽純諸

棠華：

突然接到你走了的消息，令我悲慟不已，我怎能接受這個消息？你才 66 歲而且身體狀況一向良好，正準備退休後好好享受人生。怎能丟下妻小，不告而別，說走就走？怎能不履行你我的約定—退休後一道回家鄉去看看？

入冬後台北陰雨連綿，難得這幾天風和日麗，今天入夜後卻彤雲密布，下起大雨，像要和我的淚水相比。這淅淅瀝瀝的雨聲，一點一滴，點點滴滴，滴在雨棚，滴在窗檯，滴在我臉上，滴在我心裡；一如我對你的思念，千絲萬縷，糾結纏繞。今年七月七日表叔過世，他老人家高齡 95，躺臥病榻多年，在我心裡早就準備他要去的現實。縱使不捨，也能接受。想不到相隔五個月你竟不告而別！走得那麼突然！那麼倉卒！我少小離家，來台後多蒙表叔、表嬭的照顧，雖分屬戚誼，卻親如父子；而我和你更是情甚手足。想不到半年時間，我在台的兩位至親相繼而去，叫我如何擔負得起？這太沉重了！太殘忍了！

十月你來台北，帶著為表叔舉行追思會的有關資料，我門兄弟倆，含著滿眶淚水，一頁頁、一幀幀看完紀念文、看完照片，痛哭失聲。我不禁長嘆「往者已矣！我都要 80 歲了！」你說：「我也快要 70 歲了！」突然我們感到一陣悵然。你接著說：「表哥！你 80 大壽，我一定要前來向你道賀！待我退休後，我們一起回南康老家去看看！」言猶在耳，而你到哪裡去了？你一向信守諾言，這次怎麼可以爽約？不守信用？

十一月你由香港飛美，途經桃園轉機，照例來電告知，問道正光、露明和宗道的近況。你一再強調下次來台北時要空出時間，約他們兄妹聚聚，還說好久沒看到他們了。我特別轉告他們兄妹，大家都希望你早日到來。露明並特別提起她小時候你送她的芭比娃娃，在那個物質貧困的年代，「芭比娃娃」是每一個小女孩的夢想。整個眷村，只有她擁有，她總是驕傲的向人說：「這是我大表叔送我的！」看來她童年最美好的記憶，就是你給她的！直至今日她仍念念不忘。但這次他們要和大表叔見面的約定，你是要他倆永遠失望了！

那一年你婚變消息傳來，不旋踵我也離婚了，我們彼此都感到痛苦不堪！我藉飛行之便去矜谷看你，我們徹夜長談，談孩子，談家庭，談將來……最後，我說：「大丈夫何患無妻？天涯何處無芳草！我要為你找一個更漂亮！更能幹的！」在華航千百位空中佳麗中，我尋尋覓覓，選了又選，終於找到了！秀鸞經我的牽引，你們一見鍾情，訂了終身。待我飛行回來，打開信箱，看見一紙便條，上面寫著：

「captain 陽！以後我要改口叫你表哥了！親愛的表哥！哈！哈！阿鸞上」棠華！你知道嗎？我多麼為你高興！你終於走出婚變的陰霾。你們結婚這些年來，有賴阿

鸞的賢慧持家，使你無後顧之憂，而專心於你的工作，更為你生了兩個可愛的孩子。事業家庭兩得意，我們都感到欣慰！高興。

記得你 60 歲那年，我旅遊大陸，返台時特經東莞探望你。我在你東莞的宿舍逗留三天，白天你去公司上班，我去廣州訪友、重遊舊地；晚上你帶我去吃一些特有的料理，帶我去腳浴、按摩。回到宿舍，我們同住一室，話匣子一開，文學、哲學、藝術、心理學，儒家、道家、佛家、法家……我們幾乎無所不談，令我驚訝的是你學問的淵博，和見解的獨到。最後我戲說：「過去我只覺得所謂的『博士』」只是了解臭蟲腿上的汗毛（專業）而已，想不到你這位博士卻對人文知識有如此透徹的了解。失敬！失敬！…」你笑了笑，有掩藏不住的得意！

年逾花甲的你，這些年為了事業，東奔西跑，辛苦可見！我不只一次勸你退休，另作生涯規劃，陪陪阿鸞和孩子，留點時間給自己。帶家人去旅遊、去曬太陽、去衝浪、滑雪、去……，你總說：過幾年再說，目前公司走不開，……棠華！世界上哪有一份工作，值得付出生命的代價？如今你走了！兩個孩子還只有十三歲，雖然我深知阿鸞能帶領他們走出自己的天地，但我也能預見，沒有你的支持和慰藉，孩子會走得有多辛苦！阿鸞的負擔會有多沉重！

數十年來，我們相互傾聽彼此「憂」，也曾共享彼此的「樂」，今後我的憂樂要和誰訴說？要和誰共享？你若有知可能告訴我！

棠華！我親愛的表弟！我的至親！不管你在哪裡？你會永遠活在我的心裡！

棣華、穗華、康華、小華：我真是哀痛逾恆！不能說，不能寫。表嫂說她寫了一篇紀念棠華的文章，也希望我能忍住悲痛，把和棠華相處的點點滴滴記下，讓大家知道棠華是個怎樣出色的人！昨天晚上，徹夜伏案，所有的過往景象，清楚鮮明，又模糊迷離，從新竹、大直到美國，棠華的影子如影隨形，棠華怎麼就這樣走了？

**Sent on 12/17/2010**

## 思念棠華

表嫂 郭碧雲

2010年12月14日這是平凡無奇的數字，平凡無奇的日期，但是下午7點半左右，一通來自棣華的電話，讓我們錯愕、震驚、難過與悲慟。這是個被詛咒的日子嗎？一個活跳跳的人，怎麼就走了？前兩個月吧，面容稍瘦，看起來有點憔悴、疲憊的棠華出現在我們家，把表叔喪禮的影片送到台北給我們。棠華太忙，中午、晚上都有約，在台停留的時間又短，只有約在早上6：00見面。在餐桌上和我們一起吃早餐，那套燒餅油條太硬了，棠華費了好大的勁，撕咬了半天，才咬下一塊，看他很辛苦、很大力的咀嚼，我趕快送上豆漿。我們一面吃早點，一面看著表叔喪禮時的照片。棠華向我們解說當日情景：什麼伯伯、什麼媽媽來、祖茂、嘯鳳……怎樣！怎樣！忽而就悲從中來，哽咽不能言語，強忍傷悲，又指著照片，喝口豆漿……，最後說：「就把這些影像送給表哥、表嫂做紀念，爸的一生……，唉！」，話又中斷、哽咽了。我看到一位兩鬢飛霜的花甲老兒，對父親深深的孺慕之思。

棠華不管是回美國，或是去香港，只要經過台灣一定會和我們聯絡，電話有時來自機場，有時來自會議、飯局的空檔；他很忙，總是來去匆匆，但電話那頭「表嫂！我是棠華！我現在在……，表哥好嗎？」可以聽出他的心意，話雖短，但我知道他，情真意摯！

記得有一回，那是好久以前，我剛結婚，棠華路過台北，擠出半天，和我們餐敘。我在廚房手忙腳亂學做菜，不成熟的烹調技術，使我左支右絀。他看在眼裡，竟毫不掩飾的稱讚阿鸞菜燒得好，尤其是絲瓜。說他一向不吃瓜類食物，但阿鸞能做出對他胃口的絲瓜。又有一次我們不知談些什麼家常，說到薏薏和卓卓，在他和前妻鬧分手時，是薏薏吧！說「人為什麼要結婚？」說「她以後不要結婚！」棠華說著！說著！哭出聲來！直說他對不起這兩個孩子！哽咽吞聲的模樣，令我和表哥也眼熱無語。

棠華喜歡金庸的武俠小說，他送我一套金庸全集電子檔。令狐沖、郭靖、楊過、喬峰，都是他欣賞的大俠；黃蓉、小龍女、任盈盈、趙敏、周芷若也常從他口中溜出。有一回我們談到大陸製播的三國演義電視劇，「陳紅飾演的貂蟬，之媚啊！那神態！」他的形容詞令人耳目一新！表哥說棠華各方面的素養都不錯。至於他的專業，不管是化學還是資訊，我都仰之彌高，不敢觸碰！但我知道他很出色，很有成就！

二十多年斷斷續續的接觸，絲絲縷縷的回憶，充盈在我的腦海。棠華至情至性，從不隱藏他的情感，惟惟和淮淮出生之後，聲咳笑貌，在他眉飛色舞的形容之下，我們也彷彿看到孩子笑了、爬了、會走路了……；在談到令他驕傲的幾個出色的姪兒、外甥，更是眼角眉梢都帶著滿足的笑意。

窗外的天候是寒流將到的蕭瑟淒冷，昏暗的暮色就像棠華的身影，怎麼也撥掃不去！「往前往後都是團圓」，是啊！棠華選擇和表叔、表姆到天家團圓。他是孝子，不忍兩老孤獨，他知道留在人間的妻子夠堅強，兒女會爭氣。他當然也知道：他思念老父、稱讚賢妻、心疼孩子的景象，已成為我心中的經典！我會思念他！

**Sent on 12/15/2010**

=====

弔棠華表哥

驟聞表哥離世·我心淒淒然焉·淚如雨下·欲拭仍流·多少哀思·無語問蒼天·

您的萬里才情·克苦自勵·終創業有成·贏得我們極度的尊重·您的寬大仁厚·謙恭為懷·樂於助人的美好品德·更是我們處世做人的典範·您在鋰電池方面的卓越研究成果·開創 ATL (Amperex Technology Limited), 在東莞設廠·生產一流品質的電池·並且提供大量工作機會·造福社會·我深信您的音容會常駐很多人的心中·永遠令人懷念·

我們祖先乃江西南康縣·父母移居台灣·您獲得獎學金留學美國·憑著聰穎天資和勤奮好學·取得柏克萊加大的博士學位·可喜可賀·一路走來·兢兢業業·點點滴滴·聚沙成塔·您的一生絢麗耀眼·宛如行星繞地球轉動照亮大地·

今日恭送表哥上路·從此天人永隔·但是上天肯定會保佑您的一家大小·未來卓然挺立·繼承您偉大的抱負·別了·您放心走吧·

李敏修 敬輓

**Sent by Miinshiou Chen on 12/27/2010**

=====

棠華：

我們曾看到你自幼成長的過程，也看到你在學術和事業上有了卓越的成就，正在等著看你事業上會登上極峰的時候，怎麼忽然會有此鉅變，我們震驚！悲痛！惋惜！正是所謂壯志未成身先死，常使英雄淚滿襟！不過，這也是上帝止了你在地上的勞苦，豈不也是上帝賜給你一種另類的祝福。我們只有在這裡含淚為你祈禱，願你在天上享受永遠的安息！

王伯伯、王媽媽 – (王柱恩)

**Sent on 12/19/2010**

Dear classmates,

In our senior year, TH, CS and I became very good friends. CS coined our friendship as “小人之交,” for we were intoxicated in the fun and sweetness of our friendship, which was quite different from the water-like friendship for gentlemen, as prescribed by Confucius.

Early into our friendship, I was surprised that TH confided in me his secret admiration for a certain girl. It brought tears to my eyes. Perhaps flattered and embarrassed, TH cracked some jokes to make me laugh. He then teased me for laughing before my tears had a chance to dry, just as his cousin’s three-year-old boy.

Years later, after his divorce, TH came to visit me one night. We sat in my living room and talked deep into the night. He told the story of his failed marriage in a matter-of-fact manner, while I cried a river for him. If a stranger should walk into the living room at that moment, he would think that I was the one going through a painful divorce. In all this, TH did not have a bad word to say about his ex-wife. He maintained, almost insisted, that it was his fault as much as hers.

That’s why, I was extremely happy for TH, when later he fell in love again, married Lucy, had twins, and built a very successful company. I thought his sad days were over, way over, and he would no longer need a crier in this friend.

Then, puff! He was gone.

I wrote a little poem for him, not very elegant even by my standard, but every word is from the bottom of my heart.

For TH:

|         |          |
|---------|----------|
| 吟遍前人離恨曲 | 今朝誼盡仍踉蹌  |
| 甘醴小人真君子 | 神漠情柔訴衷腸  |
| 喜宴杯酒歡情溢 | 秉燭遊舟笑語狂  |
| 失愛覆雛拋仕旅 | 得愛展翼任翱翔  |
| 人稱大愛遺後世 | 忍捨小愛妻兒惶? |
| 傑克一去不復返 | 青龍鱗落首難昂  |
| 荷馬長詩卡夫卡 | 篇篇疑是君影藏  |
| 雨韻聲中別艾絨 | 曲曲牽引老懷傷  |

Mimi Schaaf 周亦培

**From Mimi Schaaf on 01/25/2011**

*Remark: Please see next page.*

**Remark by SH:** 3 songs, after I consulted and confirmed with Mimi, were referred in this excellent poem. I suggest the links below.

<http://www.youtube.com/watch?v=Wik2uc69WbU>  
<http://www.youtube.com/watch?v=bQstQST1GiM>  
<http://www.youtube.com/watch?v=Fid7sBNcPTg>

=====

T.H.Chen was the oldest of the three younger brothers of Angela Chen who was my undergraduate college classmate at Providence College in Taichung, Taiwan from 1960 to 1964. I first met T.H. at Pearl's wedding, then at numerous Chen's family function like birthday of Angela's grandson, and the funeral of Angela's father in July of 2010. T.H. was a scholar and gentleman. He was so warm to talk to. His kindness, thoughtfulness, and super smartness impressed me most. His academic achievements was a shining start for lots of us to follow. Angela spoke highly of T.H. I cry for the loss of such an outstanding human being. I looked forward to speak to him in every gathering occasion. Now I have to keep the fondest memory on my mind. I still cherish I had the opportunity to meet and talk to him until last December. He was a family man and worked so hard to achieve his goals. I think his 4 children are well taken care of because the Chens are a very loving care family. There are many uncles and aunts to watch his kids. At this sad time, please control you mood to wish T.H. rests in peace. At some point time we will meet in heaven.

With love, June Wang

**Sent by June Wang on 01/04/2011**

=====

Deepest condolences to TH's family. - From Robert Chen - TTI HK

**Sent by Robert Chen on 12/30/2010**

=====

A good man, a good friend  
Gone too early with things undone  
Missing from our lives too soon  
He now lives only in our memories

**Sent by Ted Schaaf on 12/25/2010**

初见TH，是1996年。SAE。那年我25岁，刚刚参加工作三年。我决定辞职后留学镀金。Robin介绍我和TH面谈。

“我是陈棠华，叫我TH好了，不要叫我陈生”。那时TH一头卷发，宽大厚的眼镜，声音很浑厚。一开始就纠正我。我加入了TH和Robin的团队。前前后后一共15年。

又见TH，是2000年初，ATL筹建。

那之前TH于1997年回到美国照顾家庭和两个小孩。从2000年ATL开始，TH的大多数时间就在东莞和我们在一起，一直到2009年TH又回美国。十年来他和公司一起的时间远远超过他在家庭的时间，他和我一起的时间远远超过于他和他的家人孩子的时间。ATL公司就像他的孩子一样，从哺乳到婴儿，到蹒跚学步，跌跌撞撞地成长到今天，每一小步都凝聚了他的汗水和精力。

三见TH，是2010年，他已经回到美国，例行回到东莞。我们一起吃了他家乡的江西菜。我们约定在2011年的一月公司团年饭时再见。

没想到12月12日美国突然传来噩耗，TH离开了我们。远在中国的我们不能相信。未能见他最后一面的我无法相信。年青的ATL无法相信。

我的孩子还记得在北京餐厅吃烤鸭时帮我们买单的TH爷爷。

初冬乍冷的傍晚，我们挥泪之后，看着周围熟悉的书画，茶杯，看着熟悉的人，谈着熟悉的事，恍然中我们觉得TH没有离去，而是又一次的例行出差。

某天在我们偷懒的时候，他又会拖着行李箱，从厚厚的镜片后眯着眼睛看着我们：Hi,我回来了！

他去的地方会是他喜爱的美丽遥远的老鹰星云吧，那里不再有操劳。

四维世界里，又到初见：“我是陈棠华。叫我TH好了，不要叫我陈生”……

怀念TH。

From：陈卫

**Sent by William Chen on 12/26/2010**

Dec 19th 2010

Dr Robin Zeng  
President and CEO, ATL Ltd

Dear Dr Robin Zeng:

My colleague C.P. Chang and I were shocked and grieved to learn that Dr T.H.Chen has passed away. Dr. Chen's late father was an old friend of mine; moreover, C.P. and Dr. Chen served on the same board of directors of Helix Micro Inc. Over the years, both C.P. and I regard Dr. Chen as being a talented and dedicated gentleman who has used his own good deed to set as an example for others. We will miss Dr Chen and will treasure our memories about him.

On behalf of C.P. and me, could you kindly convey our sorrow and deepest sympathy to Dr. Chen's family?

Sincerely,

L.T. Hsu  
Chairman, Global Investment Holdings, Co Ltd (GIH)

C.c: C.P. Chang (President, GIH)

Remark: 徐立德先生. 1993年2月任台湾“行政院”副院长。1994年12月兼任“经建会”主委。1996年6月续任“行政院”副院长兼任“消费者保护委员会”主委。

**From C.P. Chang on 12/21/2010**

=====  
I would like to extend my sincerest condolences to TH san's family and ATL people from Tokyo. It was a shock to hear that TH san passed away, in the middle of our ongoing cross border business communications. TH san, although I have known you only for recent 5 years and saw several times a year, I really appreciate what I learned from you and I admire you for what you accomplished at ATL. I will remember you as the great entrepreneur and the thoughtful man with global mind, who had worked hard for your and other people's dream. I miss your stubborn voice and charming smile. Please rest in peace.

Hiroki Akiba  
AIFAS Consulting

**Sent by Hiroki Akiba on 12/24/2010**

陈棠华就这样走了！萦绕着我们的是他的笑容，声音和话语。

又为人父

已是十多年的事了，我们四位同学（仗若，亦培，肇康和我）一同去棠华的家（San Jose），探望初为人母的秀鸾和新生的双胞胎，棠华再为人父，喜上眉梢，他和秀鸾各抱一子一女，乐融融地，我们也沾了喜气，话也就多起来。棠华说“三娘教子”替肇康打不平，肇康则随机应了个“姑妈留情”之佳话。

九转大肠

2003年，去云南贵州时，到了广州，棠华到白云机场来“迎接”我们（亦培，嘉琛，河清，顾询和我），旅行团带我们去陈家祠和革命先烈纪念馆后，下午棠华就带我们去在当时是大陆数一数二的广州书城，他还介绍了在广州一家东北饭店的九转大肠，原来九转丹药是道家独特的经九道手续练出来的丹药，我们尝到的是转了九道弯的东北肥肠。

Chen's skin

2005年，去皖鄂赣途中，路过广州，棠华又来看我们，河清和顾询到友人家寄放行李，棠华就带我们去了一家时尚咖啡馆，他有了一个掌心大的电子系统，在当时是最先进，多功能，全方位的手机。首先很得意的介绍秀孛和子女，接着说他拍到了“Chen's skin”，是他在大陆闲暇忙中作乐的杰作。在城镇乡野中酒店牌坊，餐饮，菜谱，药店，杂货，洋泾浜的双语示标，就这样二/三小时在嘻嘻哈哈的欢乐声中过去了，临行前还送了我一张CD，收集了一百多首大陆年轻歌手的曲子。

宁夏内蒙

2006年，我们（宪新，石翔，肇康，刘正义和我），在宁夏东方金字塔（西夏王陵）和刘家峡108座佛塔前不断给棠华去电，邀请他加入我们的旅游，他很努力地在安排，在鄂尔多斯附近的美岱召，他告诉刘正义（台大化工系，在东莞是另一家电子厂的执行长），公司正在扩迁，无法抽出时间来，下回吧！

广州博物馆

2007年，棠华在百忙中，由朋友的师傅开了一个小时车子，送他来到广州省博物馆，左右手各拿一付手机，兜里还有第三付，三支手机彩铃声各异，接完一个电话，我们还未说完好吗？彩铃又响了，还没挂断前，第二彩铃又响了，有时两个彩铃一起响，棠华是临阵不乱，一个一个接应，本来站在博物馆购票处，后来就坐到博物馆的大理石台阶上，什么投标，报价，采购，人事，都得请示陈总裁，陈厂长

和陈执行长。有些电话是美国打来的越洋电话，时有普通话，时有英语，两个多小时就这样过去了。博物馆入场票还没有买，我们也还没有寒暄，师傅又匆匆忙忙的带他回东莞。

### 中原之旅

2009年，棠华终于和我们（肇康，亦培，家琛和我）踏上了河南的中原之旅，他的I - P h o n e，又接听电话，又上网，只是屏幕只有掌心大，希望我们给他写E - m a i l时，要简洁为要，就如一是什么，二是什么，等等就成。免得他的食指忙不过来。这时电话少多了，但是皱纹多了，夹杂着腰背的痛楚。看完龙门石窟，少林寺的佛塔群，棠华就回东莞去了。

安息吧！棠华，你的音容将会永远留在化学系同学的心中！

陳良玉

**From 陳良玉 on 12/20/2010**

=====

收到楊蓋告知棠華遽逝的電郵,心中傷痛不已!我和棠華相識不深,他是我小學同班同學棣華的弟弟,只記得那時下課休息時間,偶而他會跑來找他姐,畢業後大家各奔前程,一直到民國93年,他代表棣華參加畢業50周年,公正里的同學會上,才第一次有了交談,知道他很辛勞的工作,擁有成功的企業,讓我很感佩!當天午餐時,棣華雖然沒能親自參加聚會,卻特地打來越洋電話,和每一位同學說幾句話,讓我們都覺得很窩心!前陣子我還在想,再有三年多,就是畢業60周年慶,如果棣華,棠華能一起來參加同學會,不知該有多好!現在這個夢想幻滅了

願上帝眷顧棠華一家人,撫慰他們傷痛的心!陳鳳河寫於豐原

**Sent by Fong-Ho Chen on 12/21/2010**

悼 陳棠華 同學 2010 年 12 月

睽暉才數週 再聞已永隔  
往事如歷歷 幕幕隨逝波

死去原知萬世空 我友棠華則不同  
魂魄已隨造物遊 卻留寶肝世人中

By Jau-Yi Chuang 莊朝義

**From Jau-Yi Chuang on 12/20/2010**

=====

Farewell, Tang Hua.

Since I received the bad news from Herching a week ago, I just can't get it over that you have left us.

In our senior year at Taida, you, CS, and I worked in the same Isotopes Building. We shared many moments together. Do you still remember the Chinese New Year that year? We had a hot pot party together with our professors in the lab. Even without any special occasion, the good 風水 of our lab made it a favorable place for watching girls passing by to and from the Freshmen Building. In those days, your gentle manner and witty jokes made you one of the "coolest" friends among us.

As many from Chem 65 have mentioned, you were a hard worker, an achiever, and a caring person dear to all of us. About 30 years ago when your first son was still in high school, the boy wanted to go having fun with friends in San Francisco. You thought that he shouldn't. Through the whole conversation, you were so patiently talking to your son and made him change his mind without by raising your voice slightly. I have remembered that event so vividly because of my own failure in learning your model to do my job. Good bye, Tang Hua. Your tragic pass-away is a great loss to all of us. To many of us, you have left us so many things beyond just a fond memory. I can't find any words to describe the pain I feel right now in my heart. Even the heaven is raining for you today.

Rest in Peace,

舒 瑞 元  
12/19/2010

**Sent by Frank Shu on 12/19/2010**

缅怀恩师陈棠华先生

穿林寒风声嘶咽，  
敲窗冷雨语凄切。  
岭南寒冬忽来早，  
飞鸟游鱼动不得。

前日先生犹来信，  
说完东西道南北。  
欲回片语问寒暖，  
感恩泪流未及写。

岭南加州千山隔，  
常去常回长岁月。  
犹盼明日堂前见，  
忽闻先生驾鹤别。

十五年前初相识，  
谆谆教导总慈悦。  
顽劣学生念师恩，  
此情绵绵难断绝。

风风雨雨苦行僧，  
朝朝暮暮摆渡者。  
功成身退十年苦，  
桃李成荫平生德。

白沙烟香烟未灭，  
观音茶浓茶犹热。  
取得真经早归来，  
莫负相思迟报捷。

(李天吻 2010-12-16)

**Sent by Tianwen(Sky) Li on 12/20/2010**

Chem 65 NTU

纪念棠华 – 爱的锁链 Chain of Love

石翔 Dec. 15, 2010

从棠华因昏迷被送进 ER，到棠华过世的消息，发生的是如此突然、如此快速，又是一位如此亲近的人，当时我不知该如何反应，心中却有许多的感想，想到人生命的未知、生命的脆弱、生命的短暂、生命的宝贵、生命的意义从

台大的同窗直到今日，我认识棠华已近五十年了，彼此的相知也从表面的认识，提升到内心的交流。我和棠华见面的机会不是很多，但是在不多的场合中，我深能感受到许多同学对他性格和为人的描述；在一群人的当中，他是一个幽默而令人和谐的，在单独一对一的场合，他却是诚恳而健谈的。1965年班的台大化学系，从入学的第一天，到如今就是一个带给人温馨的一群人，多年来的大大小小、没有间断的同学聚会，使得彼此间保持亲密的联络，我和棠华也得以不时有见面的机会。我非常怀念 2005年在台湾和 2007年在德国的同学会，有一段不算短的时光和棠华相聚；更令我宝贵的是今年四月 DC 的同学会，我有幸和棠华作室友，留给我更深的印象。

记得四月二号晚上，同学会报到的那天，同学们在旅馆会议厅谈话后，我们回到房间，棠华兴致勃勃地拿给我看，他为每一位同学预备的 Flash Drive 的 Key Chain，立刻用他的电脑，打开文件盒，解释上面的各个档案，有关乎全班的，他也为每位同学设立了一个个人的档案，上面放入许多他所收集的照片 – 我看到他的细心、他的爱心和他的心思。最特别的是他另外设立了一个档案，他称作参考资料，上面有几十个文件盒，他告诉我，那是一些他收集的有趣的东西，五花八门，包罗万象 - 这使我看到他的另一面，他是一个有多方兴趣、多方研究的人。我相信，为着这小小的礼物，他着实摆上一番心血，我看到的是他对同学的爱心，这是一个宝贵的礼物 - 我称之为 Chain of Love 爱的锁链。是的，只有无私的爱才能将人的心联结在一起！

棠华离开我们了，他的音容却是长远的留在我们心中，愿我们怀念他的时刻，常常想到他的为人之道，成为我们的榜样。

**Sent on 12/19/2010**

## 懷念陳大哥 - 風範埋我心

蘇博達 蕭月齡

陳家大哥人中傑，品學兼優模範生。溫良恭儉氣質佳，孝悌父母姐弟妹。  
從小功課冠群倫，考上台大化學系。名列前茅高材生，畢業留美柏克萊。  
身在海外心在台，微薄獎金頻寄家，疼愛弟妹三七五。小妹蕙質又蘭心，  
月寄雜誌十七歲。勤讀數年博士拿，任職灣區 I B M。自我充實不言倦，  
表現傑出同事讚。雀鳥焉知鴻鵠志？神洲創業顯真才。四海奔波未曾休，  
老闆表率員工感。齊心努力為公司，日益壯大財務佳，中華經濟貢獻多。  
近年陳父病在床，人間孝子陳大哥，兩地穿梭猶服侍。蕭家有幸結知己，  
大哥博學又多聞，相談有如沐春風。照顧有加如親妹，當年車壞公路旁，  
千哩相送情義重。英才早逝天嫉才，驚天動地聞噩耗。壯志未酬身先死，  
長使英雄淚滿襟。大哥求仁亦得仁，妻賢子孝應無憾，蠟炬成灰淚始乾。

**Sent on 12/19/2010**

=====

When we moved here in July I was sure that we would see Tang-Hua more often. Now I still could not believe that he left so suddenly and we only got to see him once. Tang-Hua and I did not see each other very often after graduation but every time it was like back to the college days again. He had always been in high spirit and always had interesting stories to tell. Hearing him talk had always been a treat. We will miss his laughter. I remember seeing Tang-Hua, Siow-luan with the twins when they were around two. Herching took us to see the To-fu processing machine in 永康. Tang-Hua was full of vigor and was very proud of his young family. He made us all feel young again.

In recent years we met at Chem65 reunions several times. During the 2007 reunion in Germany Sung & I had a chance to walk and talk with him. During the conversations we learned a lot about battery technology and his vision about future development. Earlier this year in DC, he gave each classmate a thumb drive containing pictures that he digitized from old pictures. We all know that he treasured the friendship of our classmates just as we treasured his friendship. He will always live in my memories.

Eleanor Tung

**Sent by Eleanor Tung on 12/18/2010**

## 告別 CHEM65®

棠華兄，你率性地不預先通知大家一聲悄悄地走了，我們可以原諒，因為我們都到了身不由己的年紀。不過從自私的角度，我覺得不應該先輪到你。你的不告而別給我們化 65 帶來了“人”“財”兩方面巨大的損失，當然財指的是智慧財。在我們一生中不知道已經歷多少各種各樣的道別，但這一次是非常特別的。因為我們不知道你到那裡去了。也許你“蒙主寵召”，也許是“仙逝-作仙人去了”，總而言之會不會再見我不敢說，因為我的功力遠不及你。談到功力，師兄肇康對你常常讚不絕口，大學時代，你們幾個同位素彈子比賽可以讓我們有機矽幾個黑球(確實數目記不起來了)還把我們打得淅瀝嘩啦，目瞪口呆。你的幽默感也讓我啞巴吃黃蓮，印象最深的一次，我責你“狗嘴裡吐不出象牙”，你反譏我“你嘴裡就吐得出象牙？”。大學畢業之後，你在各方面的修行均獲驚人成就，大家有目共睹，成為後人的典範。特別令人感動的是你對我化 65 昔日同窗依然倍極關懷，每次大聚會你在百忙之中也會不遠千里來參加，記得最後一次在華盛頓，散會前你送給大家一人一個 USB，裡面除了有你喜愛的音樂\文章\外還有一個專門為每個同學設立的檔案夾，儲存了與個別同學有關的相片。你這樣用心的呵護往日情誼不禁讓我相信，讓化 65 經常有團聚的機會應該是你的願望之一吧。肇康兄和你經常有來往，他一直以你為標竿，他說他和你一樣不會退休，你走了之後他有不知所措的感覺。不過我知道在籌辦同學聚會方面他非常熱心，你的這一個願望我們定會努力將它實現。你在世界這一邊其他的事我們化 65 的同學們都會義不容辭的幫你解決，我們也希望你在世界的另一邊多保重，如果可能的話，也希望你保佑我們化 65 大家實現每個人餘生的願望。

劍文

**Sent on 12/19/2010**

=====  
We were so sorry to hear the sad news about Yvonne and George's Father. We are so glad we got to meet with him and the family a few years ago and mostly we remember his kindness and great laugh. We have always admired Yvonne's great love and admiration for her Dad and Grandfather and her closeness to her entire family.

LaVerne & Buzz Crown (Jeremy's parents)

**Sent by LaVerne Crown on 12/18/2010**

## 昨夜，你入夢來 「老頑固」給「小老頭」

昨夜，你入夢來，白衣短褲，一如在竹中的考場，而那是五十六年前的事了。三個交頭卷的小男孩，一個是李重寶 - 他舅舅跟我媽是朝陽的同學 - 另兩個是你和我。重寶介紹我們認識後，附小的你一聽我是民富國小的，吞不下棒賽輸球之恥就跟我歪纏起來。從門口到「鬥刀」(手刀)，竟然無視考場之神聖，從二樓打到了一樓。這場試，兩人都名落孫山。

不打不相識後，我們同考入了縣立一中，也成了虎頭山下新校舍的第一代。湊巧，兩人還都分在張懷仁老師的丙班。在那個義務教育不普遍的年代，同學間的年齡差距很大。我們兩個都是四歲就入小學，那年也才十歲。個子小，被分在第一排坐鄰座。你是空軍子弟，把我也帶進了飛行的夢境裏，什麼「雷霆」、「雷電」、P4Y、「軍刀機」的知識，你都是我的啟蒙師。課後，住在舉目無「朋」的法院宿舍裏的我，也常常跑去樹林頭眷區的你家。作白日夢，彈弓打鳥，球場鬥牛，玩彈珠、打「尢啊飄」，頭前溪邊戲水，和每年陰曆年在武陵東路樹林間的「鞭炮仗」，就編織了出了我們無憂的童年。也就是在這段時間，我們得了與年齡似乎不怎麼相襯的外號「老頑固」和「小老頭」。

初二，我因貪玩過度留了級。那年代，「留級生」是個恥辱的烙印。從前一起玩，一起去杜神父那裏補英文、聽道理的同學們，突然成了陌路。唯一對我不遺不棄的是你。初中畢業後，你因沒考取省中，伯母以你尚年幼，命你留在一中重讀初三，隔年再考。這四年，我們一起從童稚進入了青少年期。

昨夜，你入夢來，背著書包，頂著平頭，穿著卡其衣褲，在風城的火車站。裝束樸實似高中生的你，其實已是大三的學生。接了你，我們漫步在小城的街頭，一文一武的兩個青年，交換著截然不同世界裏的生活經驗。別人的大學生活好像都是五彩繽紛的 - 舞會，社團，郊遊，「泡 Miss」……。而你的生活卻是張黑白相片，內容只有學習和當家教。五個孩子的軍人家庭，靠爸爸一人的收入，日子是夠拮据的。身兼幾處家教，為的是減輕家裏的負擔，「發零用錢給弟、妹們」，你若無其事地說。送你登車北返後，回家的路上，我驚覺：十九歲的你，背竟有些駝了！

昨夜，你入夢來，穿著草綠野戰服，在一個叫做潮州的地方。大學畢業後，你在野戰部隊服預官役，當砲兵觀測官。一個星期假日，我從鳳山去看你。窩在那木板隔間，不到三蓆的小軍官寢室裏，我們聊了一整天的叔本華，尼采，「傳統下的獨白」，「一朵小白花」和交棒與接棒的問題。你也告訴我，打算去美國留學，正在申請有獎學金的學校。幾個月後，接到你發自 Tucson 的郵簡，說：「在灰狗長途車上，迎著朝陽，不禁想起了那首叫 „House of the rising sun“ 的歌，頓感悽然」。

你去美後，讀書，轉學，拿博士學位，就業，成家，生子(女)……，自有幾番冷暖。

在那個交通和電訊都還不發達的年代，大家又都在忙事業，家庭，生活，信也通得越來越疏。等再見面，已是 1994 晚夏，我們都進入了五十歲。

在機場等你的時候，興奮中有緊張：幾十年不見，彼此的路走得南轅北轍，除了兒時的舊事外，我們還有共同語言嗎？正想著，出口一開，你和秀鸞神采奕奕地走過來。四目相投，軌道立刻接通。我知道剛才的遐想都是過慮了。十幾天的朝夕相處，如沐浴在陽光般的友情中。不記得曾否陪你們遊過古蹟名勝，但那多瑙運河邊的鐵馬並驅，兩人在院中打著赤背，斧鋸齊下地整那堆矮柏的情景，卻是常浮上心頭。

當年年底，我帶著牧群去 San Jose 「回拜」，認識了你的孩子意、卓，拜見了精神依舊抖擻的陳伯伯，在你家，你的弟妹家裏，輪番地過了幾次聖誕節。更難忘的是我們六人一輛露營車遠征 San Diego, LA 的種切。

你去了東莞，主持開發、生產環保鋰電池的企業，秀鸞一舉龍鳳雙得，時間也跨進了西曆的第三個千年。我們見了好幾次，除了一次在維也納外，都是在台北。其間，承你好意，讓我的長子牧倫到你廠裏歷練了約一年。他在那裏學會的吃苦耐勞，成為他在西方職場最大的資產。

三年前那夜，你、重寶、愛亞、宗武四個附小同學，加上民富的我，在宗武台北的家裏暢談了一場。還記得你說：羨慕我們退休的日子，你也想在幾年後跟進。

今年九月十三日，在台北的演唱會上，我向大家介紹你這位最老的朋 3 友，說到你的職銜，你還糾正我說：「其實我已經半退休了」。老友：過退休的日子是須要學的。看看你「空中飛人」似的行程，你那有要退休的樣子啊？！

昨晚秀鸞來電告訴我：你走了！

我放任著眼淚流下來：「為什麼是你？」

The answer is blowing in the wind!

不去送你了，因為你已無所在，無所不在。

再去 San Jose，會是去看秀鸞和你的孩子們。

你，my huckleburry friend，我會帶在我心中溫暖的一角，直到我們再見的那一刻。

昨夜，你入夢來。

再聚是何夕？

**Sent by 王玉麒 on 12/17/2010**

## COMING FOR TO CARRY ME HOME

I looked over Jordan and what did I see  
Comin' for to carry me home  
A band of angels comin' after me  
Comin' for to carry me home

Swing low, sweet chariot  
Comin' for to carry me home  
Swing low, sweet chariot  
Comin' for to carry me home

If you get there before I do  
Comin' for to carry me home  
Tell all my friends I'll be there too  
Comin' for to carry me home

Swing low, sweet chariot  
Comin' for to carry me home  
Swing low, sweet chariot  
Comin' for to carry me home  
Comin' for to carry me home

Sometimes I'm up  
Sometimes I'm down  
Comin' for to carry me home  
But still my soul feels judgement bound  
Comin' for to carry me home  
Comin' for to carry me home

**Sent by 王玉麒 on 12/17/2010**

What a tremendous shock to me when I got the sad news from Pearl this morning. In the stage of my age, I have heard sad news quite frequently in recent couple years. This is the saddest one. Tang Hua is too young to leave this world.

I first met Tang Hua and his family in early 1958 when I did my military service at Hsin Chu Air Force Base. He was in his junior high. I became a friend of his whole family since then. My father knows his father. They all retired from the Air Force.

We met once again in early 1980's when he still worked for IBM in San Jose and I worked for IBM Canada in Toronto. I have kept in Touch with Chen Bo Bo and Di Hua for all those years. Though I had not communicated directly with Tang Hua, I got all information about his family and his career via Chen Bo Bo and Di Hua.

Tang Hua, though we have not met many times in our lives, you have been a younger brother of mine in my heart all those years. You will be in my heart in the rest of my life.

I am sending my condolences to your wife and children whom I have not met, and to all families of your brothers and sisters.

Tang Hua, good-bye and rest in peace.

SK Tsao

**Sent by Shan Tsao on 12/17/2010**

=====

Sorry to hear about T.H.'s passing. Best wishes to his family!

**Sent by Thomas Coughlin on 12/17/2010**

Please convey my condolences to Shiow-luan and the rest of the family. It was a shock when I read the email from Roger telling me about the sad news while I was out of town. I could not believe Tang Hua really died so suddenly. He had helped to create so many fond memories in so many people's lives, In stead of just being sad, I also want to share some of those happy times in pictures and words with you and our classmates.

Tang Hua always worked hard in everything he did, particularly after he left IBM, and started his own businesses. I remember in the early 2000's, Tang Hua and I were having dinner with a few other friends on Chinese New Year's eve in Hong Kong. He proudly announced during dinner that only the day before, ATL: received ISO certification. The process was also accomplished in record short time. It was an important and necessary step for the products to be accepted by major clients. I knew how hard he and his team had worked to achieve that. I could also detect the pride in his voice and felt certain at that moment ATL was going to be a great success.

We did not see each other very often in the past 45 years. However, whenever we did have the chance to meet, it's like we were back to the college days in Taiwan again. In recent years, the longest time I saw Tang Hua were the reunions in 2007 in Germany and earlier this year in DC. I am including a few pictures of him to show his good humor, laughter and his kindness to little kids (picture of him with J-K Chang's daughter).

Tang Hua, you will always be in my memories.

Hsien-Hsin Chang

**Sent by Hsien-Hsin Chang on 12/17/2010**

=====

I, like many, knew TH primarily from our times at work. He was a complete original in Silicon Valley. Before TH's adventures at ATL he was a major figure in HDD's. Always entrepreneurial with the deepest technologies, he was the only person I knew who could write software using APL - an elegant, arcane, language that requires intense concentration. The first computer graphics I had ever seen were his disc defect maps showing complicated data trends using ASCII art. He was a valued technology visionary in HDD's for decades.

10 years ago before all of his HDD peers, TH was the first to realize the world was becoming mobile. He fearlessly changed careers and jumped into creating superior batteries with ultimate success we all know as ATL. He pulled many of his colleagues into that industry as well, while others like me jumped in later as those trends became clear. He was always generous with his insights and help, and kept lifelong friendships spanning many companies and industries. We are all lucky to have known him.

**Sent by Albert Hartman on 12/17/2010**

TH is such a nice person that many of us cannot resist poking fun at him. He will often laugh with us, or at amost shrug and bear it. One of our favorite jokes in his old SAE days was his motto of "凡事要讲清楚,说明白", which had got him into many a heated discussions and troubles. But he never gave up. He never just found an easy way out. It is that spirit of "阿 Q" that I will miss TH the most. In his own way, he is indeed true to himself.

Po

**Sent by Po-Kang Wang on 12/17/2010**

=====

My deepest condolence to the family. To Di-Hwa, my dear grade schoolmates, I am really shock and sad on the pass away of your brother Tang Hwa. I saw him in China few years ago and we had great time together. He talked about his successful business with great passion. He is a person who enjoys a productive life to the fullest extend. Also, he is such warm person with all the friends. I miss him!!

Charles (Chen-Chen) Yang

**Sent by Charles Yang on 12/16/2010**

=====

Dear TH

Your acceptance for me to be part of ATL, your tolerance for my personality within ATL has significantly change my life, your words of "On discipline and self discipline" is my guidance. I haven't answer your question that ask my thought process when I left ATL, I was expecting that can talk and thanks to you in person when you back to China, but I do not have that chance. ATL is very good family, I left ATL is try to balance and be myself. Looking at the charming pictures, remembering all vivid words and wisdoms you share with us, it is very hard to believe you left us, but you will always with us. We all share the love from you. Wish you all the best.

Huang Siying (Clive)

**Sent by Clive Huang on 12/16/2010**

Our deepest condolence to Shiow-luan and Tang Hua's whole family.

Tang Hua passed away so soon was such a shock to us. It was real comfort to hear that many classmates could make it to his last moment.

It goes without saying how great his achievements etc. He was such a brilliant and wonderful person. He always went out of his way to help others. The last act of organ donation just his selfless nature. He was so hard working, it was a shame that he left too soon without time to enjoy much.

The last time I saw him was in April 2010 DC reunion. We had many group chats. But my fond memory was last year October he and his family passed Toronto. We met in a restaurant for lunch. The twins were half sleepy with the jet lag timing, but still very polite with good manners. It was testimony of Shiow-luan's good work. He acknowledged that he was very lucky to have a great family, supporting and understanding wife. We talked many old-time episodes. When I tried to find phrases to tell his wife one weird classmate's comments re Tang Hua's company in China, He just laughed and told her the dirty word. I could now still hear his loud laughs. So happy and carefree

Tang Hua, you had a full life and will always in your friend's mind with fond pleasant memories.

**Sent by Margaret Lin/Chin Shain-hsin on 12/16/2010**

=====

TH was a great influence in my career and life. From the early days at IMI to his campaigns against the Tiennaman Square massacre at Priam. He was writing a newspaper article, and asked for my input. I reminded that most great nations are born out of rebellion of some kind. The United States is a prime example. I think he really liked that comparison.

He was ahead of his time with his "PTQ" program. It did much of what the current Minitab and Jump now do, but at least 15 years before those programs ever made it to market. His program saved me man years of laborious stat work, all with the touch of a button. He could customize it for any situation, and was fantastic to work with on many projects, including at least a month in Singapore.

I will miss him terribly.

**Sent by Bruce Payette on 12/16/2010**

棠華兄，久違了！棠華兄，安息吧！IBM 同事時，中文學校並肩服務時，我認識到你為人正直、做事認真的個性。多年不見了，常聽到你近來成功的故事。知道你回美後，還企望和你述舊。不料這却無期了！棠華兄，有幸與你結交。我會一生思念。安息吧！

Tang-Hua and I went to the same high school and college and reconnected at IBM in the '70s. Our kids grew up together and went to the same Chinese school every Saturday. In the '80s, we both left IBM to start our own business. With the same engineering background he became very successful as a CEO. I asked: "How did you do that?" He replied, "When in a different position you have to do a different job." Now, Tang-Hua is in a better place watching us. I certainly miss him.

Yu-Ping Cheng

**Sent by Yu-Ping Cheng on 12/16/2010**

=====

Dear Tang-Hwa,

I am proud to be your friend since Chu-Shi-Fu- Shiao, then Father Do Hwa's Youth Center, Sin- Chu 1st High School & Tai-Da. We last got together at Fu-Shiao Kung-Tzen-Li reunion few years back in Twiwan.

I feel a little sad Our Lord asked you to return Home so soon. We all miss you a lot.

Thanks for the good memories and fine examples. We will remember your Determination, Persistence, Integrity, Godliness, Generosity, Favor, Faith & Victory. Thanks for leaving your family and friends a legacy of good things. Please keep up your good work up there and don't forget to meet us at the gate when our time come.

Your dear friend Cheng-Shi-Yang

**Sent by John shih-Yang Cheng on 12/16/2010**

=====

December 23, 2010

Words cannot describe how sorry I feel for Tang-hua's death. I pray that God will take care of, and comfort his family.

~

Ta-jen Chang,  
Honolulu, Hawaii

As I remembered Tang Hua, he is one of the isotopes belonged to the inorganic field. And he got great score for GRE English Test, while I did miserably.

I also vaguely remembered he appeared as Peter, Paul and Mary with Mimi and Liu Chao Shiuan on the bus tour of our graduation trip. Those are the memories forty some years ago. Around that time girls and boys don't talk to each other. Now we are a big family.

Years ago, when Betty Chiang was ill, Mimi, Betty Lin and I were up to the bay area to see her. Tang Hua and his wife Shioh-Luan were the gracious hosts. They took good care of us for the entire weekend.

During our German Reunion, one morning I happened to meet him in the lobby, he commented me as a seasoned traveler, since I was always traveling light and on time. We had a little conversation, and he talked so fondly about his family in Hsinchu during the time he travel often to China. They are closer to him at there and his wife can ride motorcycle to get around in the town of Hsinchu.

Last August we were in the Bay area for a short trip, during the mini-reunion for Jaw-Kang's birthday party, we missed him and did not realize that we are going to miss him forever.

I will remember him as a great classmate and a high achiever.

許招治

**Sent by Shu Jau - chyr/ Janet Chen on 12/16/2010**

=====  
悼老友棠华

同窗友谊青春始  
才智情操非常人  
慧星骤落华洋震  
晴天霹雳三地浑  
仁心大爱遗千古  
众口同声痛亡魂

嘉琛致敬

**Sent by 吴嘉琛 on 12/16/2010**

Tang Hwa, the younger brother of my grade school classmate, Di-Hwa, is a senior brother in life and work for me, even though he is younger in chronological age. I admire his kindness, his energy, and his enthusiasm. The fine memory of him will forever last in my heart.

Pauline (Ying, Young) Lau

**Sent by Pauline Lau on 12/15/2010**

=====

For the English speakers, this is his oldest son, George. This was a very sudden shock for all of us, but we appreciate all the friends who have emerged to offer help in this time.

**Sent by George Chen on 12/15/2010**

=====

Please send my deepest condolence to the family that we wouldn't be able to attend the farewell ceremony to celebrate Tang Hua's life! We are sorry missed out a great friend to share life with.

Herching & Shun .黄河清, 顧洵.

**Sent by Herching & Shun on 12/15/2010**

=====

Good Bye Tang Hua

Tang Hua, what a way to go ! In Buddha's world, reincarnation is the rule. The moment an old life ceases, a new life is born. Organ Donation is the modern version and the quickest way of reincarnation. Tang Hua, you have pointed the way ! Unselfish love is endless and will reach everywhere, there is no need to insist on "me first" in this world.

**Sent on 12/15/2010**

=====

January 09, 2011

TO THE CHEN FAMILY, SORRY FOR YOUR LOSS, MAY GOD GIVE YOU HIS LOVE, PEACE, AND STRENGTH IN THIS TIME SORROW. MAY HE R.I.P.

Newton,  
Gilroy, California

Deepest condolences to TH's family.

Thanks to Roger and Herching for informing me of the sad and shocking news about TH.

All along I only know that TH is clever, capable and helpful to friends. On the occasion of our 2007 Germany reunion, I found TH also has a very warm personality. After most of the classmates left in the morning on the last day, the few of us just stayed in the hotel lobby to chat.

TH loves his family very much; he told us how Siow-luan supports him and sacrifices for the family. TH also has deep feelings towards Taiwan, he said we should not just look at what happens in the parliament, we should also look at Taiwan's society. Since people in Taiwan can support such a big charity organization like 慈济(ci ji), Taiwan's people must be great and Taiwan must have a bright future. I was touched on hearing TH's comment and thought that I should also learn to look at things with more positive attitude.

I don't know whether I can use 斯人也而有斯疾也 to express my sorrow over the passing away of such a dear classmate.

**Sent by Shih Yung Wang on 12/15/2010**

=====

Last time I met Tang Hua was during our Chemistry 65 class reunion in Washington, D.C. We had good time walking along trails of cherry trees in the area of Lincoln Memorial and the Reflection Pond. Afterwards Tang Hua allowed me and my wife to drive him back to his hotel where he shared a room with Hsiang Shih. On our way back to the hotel, Tang-Hua requested that I take him to a nearby store to purchase a package of cigarette. Although the store did not have the brand he wanted but he settled with another brand. He also bought a bag of peanuts and said that was for me. This was because I brought a bottle of hard liquor MOUTAI and wanted to get drunk. Although neither one of them sip much liquor, I really drank and enjoyed the peanuts he bought. Tang Hua talked much about his family, his father, his grandfather and his hometown. In addition, I learned about his ambition when he graduated from National Taiwan University. He wanted to work together with several close friends to build a strong chemistry department in a selected university in Taiwan. His devotion and desire to serve is so much to be admired.

**Sent by Thomas Wu on 12/15/2010**

## 怀念 TH

Starry Wang

**17 December 2010**

您知道吗？这七年您给我全部的荣耀和骄傲。您在舞台上大声音呼喊”Starry 在哪里？我要谢谢她”。可是现在，您在哪里？在遥远的天堂，听到我的呼唤吗？

与您认识于 1996 年，那时刚毕业没多久的我，因为用英文主持了新科新厂的开工典礼，给当时在 SAE 任总监的您留下了深刻印象。本来您想招我帮您做事，但因为那时只有 President Level 的才可以有秘书，于是您建议 MIKE 招我去做他的秘书，于是我就幸以 MIKE 为老板做起了秘书这一行。7 年后，当我留学回国正在找工作的时候，Vega 告诉我您知道我回来了，正想找我。于是，我联系上了您，继而来到了 ATL，这次终于是做您的秘书了。后来在很多场合，您一向别人介绍我，就提起这两段经历。可以说我，在选择职业的十字路口，如果不是您，则没有我的今天。

第一次帮您做事，是您拿着一双龙凤胎宝宝的满月照片让我帮他装在相框里，那是 1996 年的事，所以，现在这对孪生兄妹也该有 14 岁了，两个孩子长得象极了您的神韵，眉宇和唇齿间又有您太太的秀美。我们看过您和您太太温馨的合影，惊为天人。

给您做秘书的记忆中，最难忘的是您老人家的严谨。那时候我给您印张卡片，您对我的要求是要做到精益求精，logo 摆得正不正，字体如何，大小如何。还记得您会用尺子来量一量每行齐不齐，让我从此不敢怠慢这些点滴小事，因您告诉我从细节当中便知我们从事是否用心，是否动脑。所以，进你办公室请示事情，每每我都要考虑得很仔细才敢敲门。

在我做行政经理的时候，您捐了书给公司的图书馆，而且建议我说，图书馆的馆员可以用员工兼职的形式，即节省了人手，又给了有责任心和好学上进的基层员工一些机会，可以挣到兼职的收入，也可以多攒一份经验，多为公司大众做些事情。这个主意在那时是多么新鲜，员工们跃跃欲试，把这份兼职当做荣耀来做。

您对新事物新科技的求知和探索让后辈追赶不及。您没有豪华的办公室和装身的家档，但却对电子产品有着高几倍于年轻人的兴趣，在您的包包里常会有几个 PDA，几个 MP3，MP4，两三部手机。当电子产品的流行风刮到哪里，您就会饶有兴致地把玩最潮最 in 的新鲜玩意儿，除了对消费电子市场的把脉之外，这里还藏有您的一片爱心，因为我稍微了解到一点点，就是有的产品，您了解它是为了给小孩子当

礼物，送孩子一份惊喜。

您的简朴和执着也让我终生难忘。给您订机票是我秘书工作当中最常有的事了，但是这些年来，在我印象中，您几乎没有一次是要求我特意为您订商务舱或头等舱的座位的。在您长途奔波倍感乏累的时候，也只是要求用您的累积里程来兑换商务舱来坐。多少人对您的做法不理解，说为什么您把公司做到这么大，自己地位这样高的时候还那么节省，那么委屈自己干什么。您总是笑笑说，花那么多钱不值。我一辈子记得您说的这话“we pay for the function not feature”。当您退居二线，基本长驻美国的时候，每次回到大陆来，我总是看到您仿佛越来越苍老的样子，那时您正为自己父亲的健康而日夜牵挂，我就很不忍心，劝您说“您老人家还是多保重身体吧，如果一定要飞，就给您买商务舱的票吧。”您还是说，“先用分数兑换吧，不值的钱不用花，有钱还可以省下来为孩子做教育基金用。”这极大的触动了我，您这样辛勤地工作，有了如此成就，背后的动力也如我们常人一样普通，为了孩子。

您的正派和公私分明让我由衷钦佩。和您共事7年，记忆中和您单独吃饭最多两次。一次是带您去莞城医院体检回来，另外一次是懂事的我写了封邮件说您只顾教育大家却没听大家说话，您马上十分认真地回复我说，“好的，我以后认真听取大家的声音，如果忘记了这一点，请提醒我。”那一次我邀请您吃了一顿饭。除此之外，再想不起有这样的饭局。平时您喜欢喝的铁观音，我帮您买茶叶的时候，如果是您宿舍里要用的，您一定会把钱给我，说这部分是我自己私人的，不要花公司钱。TH，如果您泉下有知，您一定再品一品我祭奠您时给您奉的浓茶。

因为您的公私分明，作为秘书的我一般不会感受到什么特殊的照顾，也非常习惯您每年过年给我和给大家一样的10元的红包。但是，当我在07年当妈妈的时候，我得到了一个别人从来没有过的待遇，那一天，我用短信向我的亲朋好友和师长您报喜。后来我才知道，您立刻高兴地写email给公司的全体经理说“很高兴地通知大家Starry生了一个儿子”。当我在电脑前看到您的祝福时，感动得热泪盈眶，深深体会到您那种父亲般的关怀，这是我莫大的荣耀。因为Mike见过我的小Oscar，那时我让儿子叫grandpa Mike，您知道后马上在邮件里说“I don't mind to be called grandpa TH”。我猜想老人家您多么想也有自己的孙辈。

您对家，对妻儿，对您的父亲爱和牵挂让人动容。给一对小孪生兄妹打电话的时候，您的语气柔和的让人惊讶，浸透了甜蜜幸福，宽容和慈爱。记得您的大女儿要做一个手术，您在万里之外的中国为此愁眉紧锁，只等到您收到手术顺利的消息才舒展开眉头。去年10月我和我先生去加州旅行，行程中十分想前往您府上拜望，但您因为安排老父亲就医而没能腾出时间。在您回到美国这一段时间内，我知道，您除了继续为ATL操劳之外，最多的是照顾您的父亲，甚至每每回到中国一趟都时刻牵挂家中父亲的情况，直到数月前您送走他老人家。可当您稍有时间可以好好与您太太孩子相处享受生活的时候，您却这样突然走了，让所有人为您错愕惋惜。为什么您在从前从来只字未提过您注册过“大爱遗留人间”？直到您走的最后

一刻要将自己的肝脏捐给别人，我们才知道？您的人格怎能够这样完美，不得不让我们这些做了施了一点点小善便挂在嘴边 恨不得普天下皆知的人觉得汗颜。

您走了，走得那么突然。所有的老同事听到您走的噩耗都不敢相信自己的耳朵，当不得不相信的时候，泪水就象涌出了闸门。十年 ATL，您仿佛和每个人都有或多或少的接触，也成了每个人可以回忆起的故事。每一个人都奉您为师长，朋友，您的博学、公正、严于律己和大爱精神永存！

老爷子，现在我唯一能为您做的就是整理您在东莞的遗物，亲手为您叠起您穿过的衣裳，擦一擦您的鞋子。泪水滴在您衣服上，请不要怪我，我把眼睛已经哭肿了这全要怪您。我相信终有一天我们这些善良的人可以在天堂再次遇见，那时的您，还是那样慈祥的微笑着吧！

=====  
=====

Last Words:

With much 悼念及哀思, I finished compiling this collection of writings. Representing TH's family, I'd like to express our most sincere thanks to each and every contributor. Your words about TH have warmed up our hearts during the past few difficult months.

Shiao Hua Chen, March 26, 2011.

Remark: Order of messages starting from page 23 goes mainly with website's sequence (inversely chronological as posted). I shuffled slightly to minimize the total number of pages.

=====  
=====